

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ



ΑΝΑΛΕΚΤΑ

Αἱ φάλαγγες καὶ τὰ καλῶδια. Τὸ ἐνοῦν τὴν Βραζελίαν μετὰ τῆς Εὐρώπης ὑπερατλάντειον καλῶδιον τῆς Βραζιλιανῆς τηλεγραφικῆς ἐταιρίας ἐβλάβη πρό τινας καὶ ἠδυνάτει νὰ μεταδώσῃ ἀνελλιπῆ τὰ διαμειβόμενα τηλεγραφήματα, πρὸς τοῦτο δὲ ἔλαβεν ἐντολὴν τὸ ἐπὶ τῶν ἐπισκευῶν εἰδικὸν ἀτμόπλοιο νὰ ἀνευρῇ τὸ βλαβέν μέρος καὶ νὰ φροντίσῃ περὶ ἐπισκευῆς αὐτοῦ. Τὸ ἀτμόπλοιο μετὰ ἐπιμόνον καὶ ἀνωφελῆ ἔρευναν, εὐρε τέλος μέρος τοῦ καλῶδιου, τὸ ὅποιον ἔφερον ἀντίστασιν ὅς νὰ ἦτο ποῦ ἐμπλεγμένον, ὅταν δὲ ἰσχυρότερον ἀνεσύρθη, ἀνῆλθεν εἰς τὴν ἐπιφάνειαν κομμένον καὶ φέρον περιτυλιγμένον πτώμα σσηπῶς μεγάλης φαλαίνης. Τὸ κῆτος εἶχεν ὅλως ἐκδαρῆ ἀλλὰ τὸ σῶμα εἶχε μεινῆ ἀδιάτρητον καὶ πρὸς στιγμήν ἐπέπλευσεν ἐπὶ τῆς ἐπιφάνειας τοῦ ὕδατος πλήρες ἀτμοσφαιρικοῦ ἀέρος ὡς σφαῖρα ἀεροστάτου. Ἄλλ' ἔξαφνα διερράγη σφενδονήσαν ρεῦμα ἀέρος καὶ συνετάραξεν τόσον πολὺ τὰ ὕδατα, ὥστε οἱ ἀπὸ λέμβου κρατοῦντες τὸ καλῶδιον κατέλιπον αὐτὸ ἐκ φόβου μὴ ἀνατραπῶσιν. Ὡς φαίνεται ἡ φάλαγγα προσκρούσασα εἰς τὸ καλῶδιον καὶ μὴ δυνηθεῖσα νὰ διέλθῃ ὑπ' αὐτὸ ἐσφηνώθη ἐκεῖ καὶ ἀποπειραθεῖσα ν' ἀπαλλαγῇ περιεδέθη ἰσχυρότερον. Ἀπέμεινε δὲ ἐκεῖ αἰχμάλωτος καὶ ἐξέπνευσεν ἐξ ἀσφυζίας μὴ δυναμένη νὰ προβάλλῃ ὑπὲρ τῆν ἐπιφάνειαν τῶν ὑδάτων ὅπως ἀναπνεύσῃ. Εἰς τὸ πτώμα τῆς φαλαίνης εὐρέθησαν προσκεκολλημένα πλήθη ὀστρέων. Τὸ συμβᾶν τοῦτο δὲν εἶνε τὸ πρῶτον ἀναφερόμενον εἰς τὰ χρονικὰ τῆς ὑποθαλασσίου τηλεγραφικῆς.

Τὸ σύγγραμμα τοῦ Στάνλεϋ, ἐν ᾧ περιγράφει τὰ κατὰ τὴν ἐκστρατείαν αὐτοῦ πρὸς διάσωσιν τοῦ Ἑμίν πασσᾶ, ἐπιγραφόμενον: «Ἀνὰ τὴν μαύρην Ἀφρικὴν», ἐξεδόθη τὴν 12]24 Ἰουνίου τὸ αὐτοχρόνως ἐν Λονδίῳ καὶ ἐν Νέῳ Ἰόρκῳ, ὁμοίως δ' ἐν γαλλικῇ μὲν μεταφράσει ἐν Παρισίοις, ἐν γερμανικῇ ἐν Λειψία καὶ ἐν ἰταλικῇ ἐν Μεδιολάνοις. Αἱ δημοσιευθεῖσαι πρὸ τῆς ἐκδόσεως αὐτοῦ ἐπιστολαὶ τοῦ διαστήμου περιηγητοῦ, αἱ ἀφηγήσεις περὶ τῶν συμβάντων αὐτῶ, τὰς ὁποίας κατεχώρισαν ἐφημερίδες τινές, ἀντὶ νὰ μειώσωσι τὸ ἐνδιαφέρον τοῦ συγγραμμάτος του, ἐπήρξθησαν μᾶλλον αὐτὸν οὐδὲν ἦττον εἶνε ὅτι καὶ ἡ συγγραφή καὶ ἡ ἐκδοσις συνετελέσθησαν ἐν βραχυτάτῳ χρόνῳ. Ὡς γράφουσιν ἐν τῷ προλόγῳ οἱ Ἄγγλοι ἐκδόται, οὐδέποτε ὁδοιπορικὸν τοσοῦτον περιεκτικόν, ὅσον τὸ τοῦ Στάνλεϋ, ἐγράφη

καὶ ἐτυπώθη ἐν τόσον ὀλίγῳ χρονικῷ διαστήματι. Τοῦ ἔργου ἐπελήφθη ὁ Στάνλεϋ τῇ 13]25 Ἰανουαρίου τοῦ παρόντος ἔτους ἐν Καίρῳ, ἐν τῷ ξενοδοχείῳ τῆς Βικτωρίας· εἰργάσθη δ' ἀδιαλείπτως ἐπὶ πενήκοντα συνεχεῖς ἡμέρας, γράφων κατὰ μέτρον ὄρον εἰκοσι σελίδας τυπογραφικὰς καθ' ἑκάστην τὸ πρῶτον μέρος τοῦ χειρογράφου παρεδόθη εἰς χεῖρας τοῦ ἀγγλοῦ τυπογράφου τὴν 28]12 Μαρτίου τὸ δὲ τελευταῖον τυπογραφικὸν δοκίμιον ἐστάλη εἰς τὸν συγγραφέα τὴν 22]3 Ἰουνίου, συνετελεσθείσης τῆς μὲν συγγραφικῆς ἐργασίας εἰς 50 ἡμέρας, τῆς δὲ τυπογραφικῆς εἰς 83. Ἔτεροι 20 ἡμέραι ἐδαπανήθησαν εἰς τὴν τύπωσιν, τὸ δέσμιον καὶ τὴν διεκπεραίωσιν, διότι ἡ δημοσίευσίς ἐγένετο, ὡς εἶπομεν, τὴν 12]24 Ἰουνίου ἧτοι ἐν ὅλῳ ἐχρειάσθησαν 100 ἡμέραι. Μείζονος ὅμως θαυμασμοῦ ἀξία εἶνε ἡ ταχύτης τῆς ἐκδόσεως τῶν μεταφράσεων. Οἱ γάλλοι, γερμανοὶ καὶ ἰταλοὶ ἐκδόται ἔλαβον τὰ πρῶτα τυπογραφικὰ δοκίμια τὴν 8]20 Μαρτίου καὶ παρέδωκαν αὐτὰ εἰς τοὺς μεταφραστὰς· ἀλλ' ἐπειδὴ ταῦτα ἦσαν ἀδιόρθωτα, τὰ δὲ πρῶτα διωρθωμένα φύλλα ἔλαβον τὴν 1]13 Μαΐου ἧτο χρεῖα νέας μεταφραστικῆς καὶ τυπογραφικῆς ἐργασίας πρὸς ἀντιβολὴν τῶν διορθώσεων. Ἡ στοιχειοθεσία τῶν μεταφράσεων ἤρχισε κατὰ τὰς ἀρχὰς Ἀπριλίου, κατὰ τὰ μέσα δὲ τοῦ Ἰουνίου εἶχε περατωθῆ ὁ πρῶτος τόμος, ὁ δὲ δευτέρος ἐξεδόθη μετὰ μιαν ἑβδομάδα. Ἦτοι δύο ὀγκώδεις τόμοι, ἐκ 1400 σελίδων ὀγκοῦ σχήματος, μετὰ πολλῶν εἰκόνων καὶ 38 πινάκων μετεφράσθησαν, ἐστοχειοθετήθησαν, διωρθώθησαν, ἐσελιδοποιήθησαν, ἐτυπώθησαν καὶ ἐδέθησαν εἰς 93 ἡμέρας μόνον!

Διαίτα τοῦ Ἀρχιγραμματέως τῆς Γερμανίας. Μία ἐφημερίς τοῦ Βερολίνου ἀναγράφει τὰ ἐπομένως λεπτομερείας περὶ τῆς διαίτης καὶ τοῦ τρόπου τῆς ἐργασίας τοῦ ἀρχιγραμματέως Καπρίβι. «Μέχρι τοῦ ἀντιθαλάμου εἰσέρχονται οἱ βουλευμένοι ἀκωλύτως, μὴ ἐνοχλοῦμενοι, ὡς συνέβαιναν ἐπὶ τοῦ πρίγκηπος Βίσμαρκ, ὑπὸ ὑπαλλήλων τῆς μουσικῆς ἀστυνομίας, κατασκοπευόντων τοὺς λόγους καὶ τὰ κινήματα παντὸς ἐπιστάπτου. Ὁ κύριος Καπρίβι ἐξυπνᾷ ἐνωρίς καὶ ἐργάζεται πολὺ τὴν πρωίαν διακόπτι δὲ τὴν ἐργασίαν του κατὰ τὴν ὥραν τοῦ προγεύματος, ὅπερ εἶνε λιτώτατον. Κατὰ τὴν δεκάτην ὥραν ὁ ἀρχιγραμματεὺς δέχεται τοὺς συμβούλους του. Μετὰ τὸ γεῦμα, ἀπλοῦν ὡς τὸ πούγευμα, ἐξέρχεται ἔφιππος ἐπὶ τινὰς ὥρας. Μετὰ τὴν ἐπάνοδόν του εἰς τὸ μέγαρον, γίνονται ἐπίσημοι ἀκροάσεις, πλὴν τῶν ἡμερῶν καθ' ἃς μεταβαίνει εἰς τὰν ἀκτορά, ὅπως ὑποβύλη τὴν ἔκθεσίν του εἰς τὸν αὐτοκράτορα. Ἄμα δὲ περατωθῶσιν αἱ ἀκροάσεις δέχεται πάλιν τοὺς συμβούλους του. Τὴν ἑσπέραν παρκαμένει εἰς τὸ σπουδαστῆριόν του, ὅπου τὸν συντροφεύουσι στενοὶ τινες φίλοι, οἱ πλεῖστοι στρατιωτικοί, μετ' ὧν διέχειται τὰς ὥρας καπνίζων. Ἐκ τῶν ἐν τῷ μεγάρῳ τῆς ἀρχιγραμματείας δωματίων καὶ αἰθουσῶν, ἅτινα κατέχεν ὁ Βίσμαρκ ἀπὸ τοῦ 1862, ὀλίγα μόνον χρησιμοποιεῖ εἰς κατοικίαν του ὁ Καπρίβι, τὰ δ' ἄλλα μένουσι κενά. Σπανιώτατα δὲ κατέρχεται εἰς τὸν κῆπον τοῦ μεγάρου, ὅπου ὁ προκάτοχός του συνείθεε νὰ περιπατῇ οὐ μόνον τὴν ἡμέραν ἀλλὰ καὶ τὴν νύκτα, ἀκολουθούμενος ἀπὸ τὸν σκύλον του καὶ ἓνα ἀστυνομικὸν ὑπάλληλον.

ΧΡΟΝΙΚΑ

Φιλολογικὰ. Τῇ 10]22 Ἰουνίου ἐτελέσθησαν ἐν Μαγεντία λαμπραὶ ἑορταὶ εἰς τιμὴν τοῦ εὐρετοῦ τῆς τυπογραφικῆς Γουτεμβέργου. Ταυτοχρόνως δ' ὄργανώθη τυπογραφικῆ ἔκθεσις, καθιστάσα καταφανεῖς τὰς προ-

δους αΐτινες ἐν τῇ τυπογραφίᾳ συνετελέσθησαν ἀπὸ τῆς ἀρχῆς αὐτῆς μέχρι τοῦ καθ' ἡμᾶς χρόνων. Ἡ ἔκθεσις αὐτῆ, περιλαμβάνουσα καὶ ξυλλογραφικὸν τιμηκόν, θὰ μείνῃ ἀνοικτὴ μέχρι τέλους Ἰουνίου· ἔπειτα δὲ τὰ πλείστα τῶν ἐκθεμάτων θὰ κατατεθῶσιν εἰς τὴν βιβλιοθήκην τῆς Μαγεντίας. Καὶ ἐν Φραγκοφόρτῃ ἐωρτάσθη ἡ 450 ἐπέτειος τῆς εὐρέσεως τῆς τυπογραφίας, διὰ τελετῆς, γενομένης περὶ τὸ μνημεῖον τοῦ Γουτεμβέργου, ὅπερ ἐγίρειται ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.

Ἑκπαιδευτικὰ. Ἀνακινήθενται ἐν τῷ Κοινοβουλίῳ τῆς Γαλλίας τῶν ἐκπαιδευτικῶν ζητημάτων ὁ γαλλικὸς τύπος ἐπελήφθη εὐρυτάτης συζητήσεως αὐτῶν, ἰδίως δὲ τοῦ ζητήματος τῆς καταργήσεως τῆς κλασικῆς ἐκπαίδευσως. Οἱ πλείστοι δὲ παραδέχονται ὅτι ἂν μὴ εἶνε εὐκόλον ὅλη ἡ γαλλικὴ νεολαία νὰ διδάσκηται τὰ ἑλληνικὰ καὶ τὰ λατινικὰ γράμματα, ἐπάναγκες ὅμως εἶνε μέρος τοῦλάχιστον αὐτῆς, τὸ ἐκλεκτότατον νὰ μὴ μὲν ἄμοιρον τῆς κλασικῆς παιδείσεως, καὶ ὅτι ἐπιζημιωτάτῃ εἶνε ἡ παντελής κατάργησις τῆς διδασκαλίας τῆς ἑλληνικῆς καὶ τῆς λατινικῆς γλώσσης. Καὶ αὐταὶ αἱ ῥιζοσπαστικαὶ ἐφημερίδες ἐξαίρουσι τὴν μορφωτικὴν δύναμιν τῆς κλασικῆς παιδείσεως «Δὲν λέγομεν, γράφει ὁ *Ῥιζοσπάτης* ὅτι δὲν πρέπει νὰ διδάσκωνται ἡ ἑλληνικὴ καὶ ἡ λατινικὴ τὸ ὑνάντιον μάλιστα. Ἄλλ' ἡ διδασκαλία τῶν γλωσσῶν τούτων ἐκ τῆς φορᾶς τῶν πραγμάτων κατέστη σήμερον εἰς μόνους τοὺς εὐπόρους προσιτή.» Ἐτέρα δ' ἐφημερίς, ἡ *Δικαιοσύνη* γράφει: «Πρὸς μόρφωσιν ἀνθρώπων εἶνε χρεια γενικοῦτέρων ἰδεῶν, αὐτὰ δὲ μόνον διὰ τῆς κλασικῆς ἐκπαίδευσως προσκτώνται. Αἱ πρακτικαὶ ἐπιστήμαι μόνον μηχανικοὺς δημιουργοῦσι. Ὁ δὲ συνμιλήσας καὶ ἐπὶ πέντε λεπτὰ μόνον μετὰ μηχανικοῦ μὴ εὐμοιρήσαντος κλασικῆς μορφώσεως, δὲν βραδύνει νὰ κατανοήσῃ ὅτι ὁ μηχανικὸς οὗτος καὶ ἂν ἀκόμη ἤγειρε πύργους τριακοσίων μέτρων ἢ κατεσκευάσει σιδηροτεύτους στοὰς μηχανῶν, ὅμως στερεεῖται ἀνθρωπισμοῦ. Λαὸς ἐκ μηχανικῶν ἀποτελούμενος ἤμπορεῖ νὰ ἐπιτελέσῃ θαύματα ἐν τῇ βιομηχανίᾳ· ἀλλ' οὐδὲν ἤττον θὰ εἶνε λαὸς οἰκτρὸς καὶ ἀξιοθρήνητος.»

Θεατρικὰ. Ἡ Σάρρα Βερνάρ ἀναρρώσασα, ἤρχισε τὰς παραστάσεις αὐτῆς ἐν Λονδίῳ διὰ τῆς «Ἰωάννας Δ' Ἄρχ»

ΠΑΝΤΟΙΑ

Οἱ μωαμεθανοὶ Ἰνδοὶ παρασκευάζουσι ἀποστολὴν πολυαριθμῶν κηρύκων τοῦ Μωαμεθανισμοῦ εἰς Ἀμερικὴν ὅπως κατηγήσῃσι τοὺς χριστιανούς· καὶ προσελκύνουσιν αὐτοὺς εἰς τὸ θρήσκευμα τοῦ Μωάμεθ.

Αἱ Εἰκόνες

Δὸν Πέτρος τῆς Βρασιλίας. Ὁ πρόην αυτοκράτωρ τῆς Βρασιλίας ἐγεννήθη τῷ 1825. Παρέλαβε τὸν θρόνον παρὰ τοῦ παραιτηθέντος πατρὸς του πενταετῆς μόλις καὶ ἀνεκνήρυχθη ἐνήλικος τῷ 1841 ἡτὸ ἐν ἡλικίᾳ 16 ἐτῶν. Πῶς ἐκυβέρνησε κατὰ τὰ 48 ἔτη τῆς ἀρχῆς του διεφημίσθη εἰς τὸν ἀπανταχοῦ κόσμον, καὶ κατέστησε τὸ ὄνομα αὐτοῦ σεβαστὸν καὶ ἀγαπητὸν ὡς ἡγεμόνος φιλελευθέρου καὶ σοφοῦ. Ἡ Βρασιλία ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τοῦ Δὸν Πέτρου ἐτέλεσε γιγαντιαίας προόδους καὶ κατέλαβε τὴν μεταξὺ τῶν πεπολιτισμένων ἐθνῶν θέσιν αὐτῆς. Ἀπὸ τῆς ἐκθρονίσεώς του ὁ Δὸν Πέτρος ἀποκατέστη ἐν Εὐρώπῃ, ἦν καὶ πρὸ 14 ἐτῶν, τῷ 1876, ἐπετεκέθη ἐλθὼν τότε καὶ εἰς Ἀθήνας. Βαρῆς φέρων τὴν ἐκ τῆς ἐξορίας ὀδύνην, ἦν καὶ διὰ στίχων ἐξεδήλωσε, κατεβλήθη μεγάλως, ἀφ' οὗτο μάλιστα ἀπώλεσε καὶ τὴν σύζυγον αὐτοῦ ἀποθανοῦσαν ὀλίγον μετὰ τὴν ἐκθρονίσιν.

Πομφόλυγες. Ὁ ζωγράφος τῆς εἰκόνας ταυτῆς Γαβριήλ Μάξ εἶνε ἐκ τῶν διασημοτέρων συγχρόνων ζω-

γράφων τῆς Γερμανίας. Ἐγεννήθη ἐν Πράγα τῷ 1840 καὶ ἐξεπαιδεύθη ἐν Βιέννῃ καὶ ἐν Μονάχῳ παρὰ τῷ Πιλότου. Τὰ πλείστα τῶν ἔργων του ἔχουσι τοῦτο τὸ ἰδιάζον, ὅτι δὲν περιλαμβάνουσι περισσοτέρας τῶν δύο μορφῶν, ὅπως καὶ ἡ παρούσα εἰκὼν. Ἄν δὲ ὑπολείπονται τῶν ἔργων ἄλλων καλλιτεχνῶν ὡς πρὸς τὸ ὕψος τῆς συλλήψεως καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἐκτελέσεως, ἀλλὰ πάντα ἀποπνέουσι γλυκὺ ἄρωμα ἄβρας ποιήσεως, ἐνίοτε δὲ φέρουσι εἰς τὸ πνεῦμα τὸ θαυτοῦ βαθεῖς καὶ θλιβεροὺς στοχασμούς, ἀντανακλῶντα αὐτοὺς τοὺς στοχασμούς τοῦ εὐπνευσμένου τεχνίτου, οὗς ἐκ τοῦ ἰδίου πνεύματος ἐπὶ τῆς ὀθόνης ἀπετύπωσεν. Καὶ ἡ εἰκὼν αὕτη καριστῶσα νεάνιδα ἐν ἀρχαίῃ περιβολῇ φιλαρέσκως κατοπτριζομένη καὶ ἐναδουνομένη διὰ τὸ κάλλος αὐτῆς, ἐν ᾧ μικρὸς ἐρωτιδεὺς ὅπισθεν καθήμενος φυσᾷ καὶ ῥίπτει πομφόλυγας εἰς τὸν ἀέρα, τί ἄλλο εἰκονίζει ἢ ζωγραφιστὴν τὴν ἰδέαν ὅτι ἡ νεότης καὶ ἡ καλλονὴ ὡς αἱ πομφόλυγες εἶνε στιγμαῖαι, κεναὶ καὶ μάταιαι εἰς τὸν γήινον κόσμον τῆς συνεχοῦς καὶ ἀπηνοῦς φθορᾶς!

Ε Δ Ω Κ' ΕΚΕΙ

Καλὴ διεύθυνσις. — Χθὲς ἐπίσθηκα 'ς τὰ γερά μὲ τὴν γυναῖκά μου. Μ' ἔφερε σὲ τέτοιαν θέσιν ποῦ γυρῶ καὶ τῆς λέω: πῆγαίνε 'ς τὸν διάβολο! Κ' ἐκείνη τί κάνει, μάτια μου; βάζει τὸ καπέλλο της καὶ τὸ σάλι της καὶ πάει ἴσια. . . 'ς τὴν θεθερά μου!

Ἐκλογὴ ἐπαγγέλματος. — Γιατὶ δὲν ἀκολοθεῖς κανὲν ἐπαγγέλιμα; — Γιατὶ ἐν μόνον ἐπάγγελμα μ' ἄρῃσει καὶ γι' αὐτὸ χρειάζονται πάρα πολλὰ χρήματα. — Ποῦ ἐπάγγελμα; — Ἐκατομμυριοῦχος.

Εἰς ἀνταλλαγὴν. Ἐνὸς ἐν Ἀθήναις διατρίβων ἔχασε τὴν σκύλαν του, τὴν ὅποιαν εἶχε πρὸ πολλοῦ ὡς ἀνίκητα εἶνε εὐγενὲς γένος. Μετὰ πολλοὺς μῆνας ἀνακαλύπει ὅτι κάτοχος αὐτῆς ἦτο Ἀθηναῖός τις. Διὰ παντοίων μέσων ζητεῖ τὴν ἀπόδοσιν τοῦ ζώου ἀπειλῶν ὅτι θὰ καταφύγῃ εἰς τὴν πρεσβείαν καὶ εἰς τὰ δικαστήρια. Ὁ Ἀθηναῖος εἶνε ἀνένδοτος, παρακινούμενος δὲ ὑπὸ βουλευτοῦ Ἀττικῆς καὶ ἀ συμβιβασθῆ ἐπὶ τέλους μὲ τὸν ξένον διὰ νὰ μὴ ἐμπλέξῃ εἰς δικαστήρια, προτείνει ὡς μόνον συμβιβασμὸν νὰ τοῦ δώσῃ τὸ πρῶτον σκυλάκι τὸ ὁποῖον θὰ γεννήσῃ ἡ σκύλα. Καὶ ὁ ξένος μαθὼν τὴν πρότασιν: — Ὠραῖος συμβιβασμός, κράζει ἐν ὀργῇ, καντῶσα νὰ σοῦ πάρῃ ἕνα τὴν γυναῖκά σου καὶ νὰ σοῦ διδῇ εἰς ἀνταλλαγὴν τὸ πρῶτο παιδί ποῦ θὰ κάμῃ μαζί της! . .

ΤΡΕΙΣ ΓΝΩΜΑΙ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

Ἡ αὐστηρότης εἶνε ἀπόδειξις ἐκτιμῆσεως, ἐνῶ εἰς τὴν ἐπιείκειαν ὑπάρχει πολλάκις δόσις περιφρονήσεως.

*

Τὰ χρέη ὁμοιάζουν τὰ παιδία· ὅσον μικρότερα εἶνε τόσοσ περισσότερον φωνάζουσι.

*

Ὅπως τὰ ἐνδύματα δὲν παράγουσι θερμότητα ἀλλὰ περικλείουσι μόνον καὶ διατηροῦσι τὴν ἐν τῷ σώματι ἐνυπάρχουσαν, ὁμοίως τὰ πλοῦτη καὶ αἱ ἐξωτερικαὶ ἀπολαύσεις δὲν καθιστῶσι τινα εὐτυχίαν ἂν ἐκ τοῦ ἰδίου αὐτοῦ ἤθους δὲν πηγάζει ἡ εὐτυχία.

ΜΙΑ ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

Κηλίδες παρκέτον προσελθούσι ἐκ λίπους ἢ ἐλαίου ἀφαιρούνται ἂν σταλάξετε ὀλίγον πετρέλαιον εἰς αὐτὰς καὶ τὰς τρίψετε διὰ πανίου βραχέντος εἰς πετρέλαιον. Τὸ πετρέλαιον δὲν ἄργει νὰ ἐξατμισθῇ· κατόπιν δὲ πλύνετε μὲ σαπυνάδα τὰ βραχέντα μέρη καὶ ἅμα στεγνώσουσιν τὰ κηράνετα καὶ τὰ στιλβῶνετε.